

YATO Akkulaastinsekoitin 18V YT-82877 — Käyttöohje (FI)

Käännös alkuperäisestä ohjeesta (TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola; www.yato.com). Kuvat I–VI: ks. alkuperäinen ohjekirja.

Osat

- 1 Sekoitin (laite)
- 2 Kahva
- 3 Käyttökytkin
- 4 Käyttökytkimen lukitus
- 5 Nopeudensäädin
- 6 Kara
- 7 Sekoitusvarsi
- 8 Sekoituskori
- 9 Akkupaikka
- 10 Avaimet

Symbolit

- Lue käyttöohje
- Käytä suojalaseja
- Käytä kuulonsuojaimia
- Käytä hengityksensuojainta
- Käytä suojakäsineitä

Tämä symboli ilmaisee, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenisivät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitalouksilla on tärkeä rooli uudelleenkäytön ja hyödyntämisen, myös käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämiseksi. Lisätietoja oikeista kierrätystavoista saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Sekoitin on sähkötyökalu, jolla laastit, maalit, liimat ja muut juoksevat rakennusmateriaalit sekoitetaan nopeasti ja perusteellisesti. Nopeudensäätö ja mahdollisuus vaihtaa sekoitusvarsi helpottavat työskentelyominaisuuksien sovittamista sekoitettavaan seokseen. Laitteen oikea, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu sen asianmukaisesta käytöstä, siksi:

Lue koko ohje ennen laitteen käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän ohjeen turvallisuusmääräysten ja suositusten noudattamatta jättämisestä.

VARUSTEET

Tuote toimitetaan täydellisenä, mutta ennen käyttöä on tehtävä jäljempänä tässä ohjeessa kuvatut kokoamisvaiheet. Tuotteen mukana toimitetaan yleissekoitusvarsi. Sekoitin toimitetaan ilman akkua ja laturia.

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Yksikkö	Arvo
Tuotenumero		YT-82877
Nimellisjännite	[V DC]	18
Nimelliskierrosnopeus	[min-1]	0-450 / 0-720
Sekoitusvarren kiinnityskierre		M14

Parametri	Yksikkö	Arvo
Sekoitusvarren suurin halkaisija	[mm]	120
Käyttölämpötila	[°C]	-10 ~ +40
Paino	[kg]	4,4
Melutaso		
- äänenpaine LpA ± K	[dB(A)]	83 ± 3
- ääniteho LwA ± K	[dB(A)]	91 ± 3
Tärinätaso ah ± K	[m/s²]	5,02 ± 1,5
Akkutyyppe		Li-Ion

Ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

Huomautus: Työkalun käytön aikaiset tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

Huomautus: Käyttäjän suojaamiseksi on määritettävä turvatoimet, jotka perustuvat altistumisen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä, sekä käynnissäoloajat).

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Varoitus! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhemmää käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa kaikkia sähkötyökaluja, sekä verkkojohdollisia että akkukäyttöisiä.

Työskentelyalueen turvallisuus

Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai höyryjen läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.

Pidä lapset ja sivulliset poissa työskentelyalueelta. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menetykseen.

Sähköturvallisuus

Virtajohdon pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä pistotulppa-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa pienentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jääkaappeihin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun pääsevä vesi tai kosteus lisää sähköiskun vaaraa.

Älä ylikuormita virtajohtoa. Älä kanna tai vedä laitetta virtajohtosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä virtajohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Kun työskentelet ulkona, käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on väistämätöntä, käytä vikavirtasuojaa (RCD). Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

Ole valpas, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän ja kuulonsuojainten, käyttö vähentää vakavan loukkaantumisen vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käyttökytkin on pois päältä -asennossa ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat sen tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi käyttökytkimellä tai virran kytkeminen työkaluun, jonka kytkin on päällä-asennossa, voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Poista säätöavaimet ja kiintoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt avain voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Älä kurkottele tai venyttäydy. Säilytä aina hyvä työasento ja tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

Jos laite on varustettu liitännällä pölynpoisto- tai keräyslaitteisiin, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

Älä anna työkalun toistuvasta käytöstä saadun kokemuksen tehdä sinusta huolimatonta äläkä jätä turvallisuussääntöjä huomiotta. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalun käyttö ja hoito

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä käyttötarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla teholla.

Älä käytä sähkötyökalua, jos käyttökytkin ei käynnistä ja sammuta sitä. Työkalu, jota ei voi hallita käyttökytkimellä, on vaarallinen ja se on korjattava.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku, jos se on irrotettava, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun säilytykseen. Nämä varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökaluja tai näitä ohjeita, käyttää työkalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja tarvikkeita. Tarkista, ettei työkalun liikkuvissa osissa ole linjausvirheitä tai jumiutumista, ettei osia ole rikkoutunut ja ettei ole muita tekijöitä, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vauriot ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

Pidä leikkaavat työkalut puhtaina ja terävinä. Asianmukaisesti huolletut, teräväsärmäiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi hallita.

Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, lisälaitteita ym. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn laadun ja työolosuhteet. Työkalujen käyttö muuhun kuin niille tarkoitettuun työhön voi aiheuttaa vaaratilanteen.

Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät työkalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan vaaratilanteissa.

Korjaukset

Korjauta sähkötyökalu vain valtuutetuissa korjaamoissa ja vain alkuperäisillä varaosilla. Näin varmistetaan sähkötyökalun asianmukainen toiminta.

Älä huolla vaurioituneita akkuja. Akkuja saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

Akkutyökalun käyttö ja hoito

Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla. Yhdelle akkutyypille sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisentyyppisen akun kanssa.

Käytä työkalua vain sille määritettyjen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen ja tulipalon vaaran.

Kun akku ei ole käytössä, pidä se erillään metalliesineistä (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotka voivat muodostaa yhteyden napojen välille. Napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

Akun ylikuormitus voi aiheuttaa elektrolyytin vuotamisen; vältä kosketusta. Jos elektrolyyttiä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos sitä joutuu silmiin, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Elektrolyytti voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua tai työkalua. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisen vaaran.

Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai liialliselle kuumuudelle. Yli 130 °C:n lämpötila voi aiheuttaa räjähdysen.

Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataus tai lataus ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

Virransyöttö

Työkalun virtalähteenä saa käyttää vain seuraavia YATO 18 V Li-Ion -akkuja: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ja YT-828465, joita saa ladata vain YATO-latureilla YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 ja YT-828504. Muiden akkujen käyttö, joiden nimellisjännite on eri ja jotka eivät sovi työkalun akkupaikkaan, on kielletty. Akkupaikan ja/tai akun muuttaminen yhteensopiviksi on kielletty. Työkalussa ei ole akun lataustoimintoa. Lataus tehdään vain edellä mainitulla erillisellä laturilla.

SEKOITTIMEN TURVALLISUUSOHJEET

Pidä työkalusta kiinni molemmiin käsiin sille tarkoitetuista kahvoista. Hallinnan menetys voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Kun sekoitat syttyviä materiaaleja, huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta vaarallisen ilmakehän välttämiseksi. Höyryjä voi joutua hengitysteihin tai ne voivat syttyä sähkötyökalun kipinäistä.

Älä sekoita elintarvikkeita. Sähkötyökaluja ja niiden tarvikkeita ei ole tarkoitettu elintarvikkeiden käsittelyyn.

Pidä johto poissa työalueelta. Johto voi kiertyä sekoituskoriin.

Varmista, että sekoitusastia on vakaassa ja tukevassa asennossa. Huonosti tuettu astia voi liikkua odottamatta.

Varmista, ettei sähkötyökalun kotelolle roisku nestettä. Sähkötyökaluun pääsevä neste voi aiheuttaa vaurioita ja sähköiskun.

Noudata sekoitettavan materiaalin ohjeita ja varoituksia. Sekoitettava materiaali voi olla haitallista.

Jos sähkötyökalu putoaa sekoitettavaan materiaaliin, irrota se välittömästi virtalähteestä ja tarkistuta se pätevällä huoltoteknikolla. Astiaan kurottaminen työkalun ollessa vielä kytkettynä virtaan voi aiheuttaa sähköiskun.

Älä kurota käsin sekoitusastiaan äläkä työnä siihen muita esineitä sekoituksen aikana. Kosketus sekoituskoriin voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Käynnistä ja tyhjennä työkalu vain sekoitusastiassa. Sekoituskori voi taipua tai pyöriä hallitsemattomasti.

TUOTTEEN KÄYTTÖ

Tuotteen kokoaminen

Huomautus: Kaikki valmistelut on tehtävä virta katkaistuna. Akku on irrotettava laitteen akkupaikasta.

Sekoitin ei vaadi kokoamista; vain sekoitusvarsi ja akku on asennettava.

Voit käyttää tuotteen mukana toimitettua sekoitusvartta tai asentaa toisen sekoitusvarren, mutta muista, että kierteen koon ja sekoituskorin halkaisijan on vastattava teknisten tietojen taulukossa ilmoitettuja arvoja.

Tuotteen mukana toimitetussa sekoitusvarressa on irrotettava varsi, joka kierretään koriin ja liitos kiristetään lujasti ja varmasti avaimilla (II).

Tämän jälkeen koottu sekoitusvarsi kierretään työkalun karaan ja liitos kiristetään lujasti ja varmasti avaimilla (III).

Kierrosnopeuden säätö

Valitse toinen kahdesta nopeusalueesta työkalun etuosassa olevalla kytkimellä (IV). Aseta karan kierrosnopeus kahvassa olevalla nopeudensäätimellä. Säätimen nuppi on merkitty numeroin; mitä suurempi numero nupissa, sitä suurempi karan kierrosnopeus. Nopeudensäätö on portaaton.

Sekoittimen käynnistäminen ja pysäyttäminen

Varmista, että käyttökytkin on pois päältä -asennossa, ja liitä sitten akku työkaluun. Akku työnnetään akkupaikan ohjaimia pitkin, kunnes salpa (V) lukittuu. Oikein asennettua akkua ei voi irrottaa muuten kuin painamalla ja pitämällä pohjassa salvan painiketta ja liu'uttamalla akun ulos paikastaan.

Kun sekoitin ja sekoitusvarsi on kiinnitetty, pidä kahvoista kiinni molemmin käsin ja varmista, ettei sekoitusvarsi kosketa mitään esineitä. Kuten kuvassa (VI) on esitetty, paina ja pidä pohjassa käyttökytkimen lukituspainiketta peukalolla ja paina sitten käyttökytkintä etusormella ja pidä se pohjassa. Kun kara alkaa pyöriä, lukituspainiketta ei tarvitse enää pitää pohjassa. Käyttökytkimen lukitus estää karan tahattoman käynnistymisen.

Odota, kunnes nupilla asetettu suurin nopeus on saavutettu. Kara lakkaa pyörimästä, kun käyttökytkin vapautetaan. Odota, kunnes kara on pysähtynyt kokonaan, irrota akku ja jatka huoltotoimenpiteisiin.

Käyttösuositukset

Älä käytä tätä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin laastin, maalin tai muiden juoksevien rakennusmateriaalien sekoittamiseen. Älä kiinnitä sekoittimeen muita tarvikkeita kuin sekoitusvarsia, esimerkiksi hioma- tai kiillotuslaikkoja, poranteriä tms. Älä käytä sekoitinta irtomateriaalien sekoittamiseen.

Kaikkien sekoittimeen kiinnitettävien tarvikkeiden suurimman sallitun kierrosnopeuden on oltava suurempi kuin tuotteen nimelliskierrosnopeus. Tarvikkeet, joiden suurin sallittu kierrosnopeus on tuotteen nimelliskierrosnopeutta pienempi, ovat kiellettyjä.

Älä käytä vaurioituneita sekoitusvarsia. Jos havaitset halkeamia tai taipuneen sekoitusvarren, vaihda se ehjään. Tarkista tarvikkeet ja tuote ennen jokaista käyttökertaa.

Käytä sekoitettavalle materiaalille tarkoitettuja sekoitusvarsia. Sekoittimen kara pyörii myötäpäivään, ja sekoitusvarsi valitaan joko ilmaamaan seosta tai poistamaan siitä ilmaa. Ilmaavassa sekoituskorissa korin muoto synnyttää seoksen pintaan pyörteen, joka imee ilmaa. Ilmaa poistava sekoitusvarsi on suunniteltu estämään pyörteen muodostuminen ja poistamaan seoksessa oleva ilma.

Sekoitusvarren kiinnityskierteen koon on vastattava sekoittimen kiinnityskierrettä. Älä käytä sovittimia sekoitusvarren kiinnittämiseen työkaluun. Älä muuta sekoitusvarren tai tarvikkeen kiinnitystä tarpeisiisi sopivaksi. Varmista sekoitusvarren oikea kiinnitys antamalla sekoittimen käydä ilman kuormaa 30 sekuntia turvallisessa asennossa. Jos ilmenee liiallista tärinää tai muita toimintahäiriön tai vaurion merkkejä, pysäytä kone välittömästi ja tarkista asennus.

Varmista, että tuuletusaukot ovat esteettömät. Irrota tarvittaessa tuote virtalähteestä irrottamalla pistotulppa tai akku ja puhdista työkalu pölystä. Älä käytä puhdistukseen metalliesineitä. Puhdista pehmeällä harjalla, pehmeällä siveltimellä tai paineilmalla, jonka paine on enintään 0,3 MPa.

Käytä aina suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Muita henkilönsuojaimia, kuten pölynaamaria, käsineitä, kypärää ja esiliinaa, on käytettävä. Pitkät hiukset on sidottava.

Työkalun sammuttamisen jälkeen sekoitusvarsi pyörii vielä jonkin aikaa.

Varo, ettei sekoitusvarsi tartu vaatteisiin tai hiuksiin tai vedä niitä mukaansa. Ole erityisen varovainen työkalua käynnistäessäsi ja käyttäessäsi.

Sekoittimen kierrosnopeus valitaan seoksen valmistajan ohjeiden mukaan. Yleissuosituksena ohuet seokset sekoitetaan pienemmällä nopeudella kuin paksut seokset.

Jäännösriskit

Kone on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien turvallisuusstandardien mukaisesti. Tuotteen käytön aikana voi kuitenkin esiintyä jäännösriskejä.

Melun aiheuttama vaara, jos kuulonsuojaimia ei käytetä.

Vaatteiden tai kehon osien tarttumisen vaara työkalun liikkuviin osiin.

Jäännösriskiä voidaan pienentää noudattamalla huolellisesti turvallisuusohjeita.

Sekoitusvarren huolto

Sekoitusvarsi on suositeltavaa huoltaa heti käytön jälkeen. Näin estetään jäämien kuivuminen sekoitusvarteen tai sen akseliin.

Irrota sekoitusvarsi sekoittimesta ennen sen puhdistamista. Puhdista sekoitusvarsi sekoitettavalle aineelle sopivalla liuottimella. Huuhtelee puhdistuksen jälkeen liuotinjäämät vedellä ja kuivaa sekoitusvarsi huolellisesti. Käytä puhdistuksen aikana kyseiselle aineelle sopivia henkilönsuojaimia. Tutustu aineen mukana toimitettuihin tietoihin.

HUOLTO JA TARKASTUKSET

HUOMIO! Irrota akku laitteen akkupaikasta ennen säätö-, huolto- tai kunnossapitotöitä. Tarkista työn päätyttyä sähkötyökalun tekninen kunto tarkastamalla silmämääräisesti runko ja kahva, käyttökytkimen toiminta, tuuletusaukkojen esteettömyys, harjojen kipinöinti, laakereiden ja vaihteiston äänitaso, käynnistymisen ja tasainen käynti. Takuuaikana käyttäjä ei saa lisätä työkaluun komponentteja tai osia, sillä tämä mitätöi takuun. Kaikki tarkastuksen tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki korjaustarpeesta huoltoliikkeessä; ota yhteyttä valmistajaan. Puhdista työn päätyttyä kotelo, tuuletusaukot, kytkimet, lisäkahva ja suojukset esimerkiksi paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai kuivalla liinalla käyttämättä kemikaaleja tai puhdistusnesteitä. Älä käytä puhdistukseen teräviä työkaluja. Pura pyörösaha ja puhdista suojusten sisäpuoli, sahanterän kiinnitys ja itse saha työn aikana syntyneestä pölystä ja muista epäpuhtauksista [käännöksen huomautus: kohta on alkuperäisessä ohjeessa näin; se ei koske sekoitinta]. Puhdista kahvat, nupit ja muut hallintalaitteet kuivalla, puhtaalla liinalla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, vakuuttaa täydellä vastuulla, että tuote

Akkusekoitin, 18 V DC; 1850 W; 0-450 min-1 / 0-720 min-1; M14; tuotenumero YT-82877

täyttää seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset: EN 62841-1:2015 + A11:2022, EN 62841-2-10:2017, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021

sekä seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY (koneet), 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus, EMC), 2011/65/EU (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen, RoHS).

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen laitteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędzia, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Vakuutus nro 1025/YT-82877/EC/2025, Wrocław, 27.10.2025. Jan Szmidt, hallituksen varapuheenjohtaja.

YATO Batteridriven omrörare 18V YT-82877 — Bruksanvisning (SV)

Översättning av originalbruksanvisningen (TOYA S.A., ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen; www.yato.com). Bilder I-VI: se originalbruksanvisningen.

Delar

- 1 Omrörare (maskin)
- 2 Handtag
- 3 Strömbrytare
- 4 Strömbrytarspär
- 5 Hastighetsreglage
- 6 Spindel
- 7 Vispskaft
- 8 Vispkorg
- 9 Batterifack
- 10 Nycklar

Symboler

- Läs bruksanvisningen
- Använd skyddsglasögon
- Använd hörselskydd
- Använd andningsskydd
- Använd skyddshandskar

Denna symbol anger att avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får slängas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en insamlingsplats för återvinning och återvinning av material, för att minska mängden avfall och användningen av naturresurser. Okontrollerat utsläpp av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållen spelar en viktig roll för återanvändning och återvinning, inklusive återvinning av uttjänt utrustning. Mer information om lämpliga återvinningsmetoder får du av den lokala myndigheten eller återförsäljaren.

PRODUKTEGENSKAPER

Omröraren är ett elverktyg för snabb och grundlig blandning av murbruk, färger, lim och andra flytande byggmaterial. Hastighetsregleringen och möjligheten att byta vispen gör det enkelt att anpassa arbetsegenskaperna till den blandning som ska röras. Verktygets korrekta, tillförlitliga och säkra funktion beror på att det används på rätt sätt, därför:

Läs hela bruksanvisningen innan verktyget används och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följts.

UTRUSTNING

Produkten levereras komplett, men före användning måste de monteringssteg som beskrivs längre fram i denna bruksanvisning utföras. En universalvisp levereras med produkten. Omröraren levereras utan batteri och laddare.

TEKNISKA DATA

Parameter	Enhet	Värde
Artikelnummer		YT-82877
Märkspänning	[V DC]	18
Märkvarvtal	[min-1]	0-450 / 0-720
Vispens fästgä		M14

Parameter	Enhet	Värde
Vispens största diameter	[mm]	120
Drifttemperatur	[°C]	-10 ~ +40
Vikt	[kg]	4,4
Ljudnivå		
- ljudtryck LpA ± K	[dB(A)]	83 ± 3
- ljudeffekt LwA ± K	[dB(A)]	91 ± 3
Vibrationsnivå ah ± K	[m/s²]	5,02 ± 1,5
Batterityp		Li-ion

Det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna bulleremissionsvärdet kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna totala vibrationsvärdet kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Obs: Vibrations- och bulleremissionerna under användning av verktyget kan avvika från det angivna värdet beroende på hur verktyget används.

Obs: Säkerhetsåtgärder för att skydda användaren ska fastställas och baseras på en bedömning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla delar av arbetscykeln, såsom tider då verktyget är avstängt eller går på tomgång samt tider då det är igång).

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elektrisk stöt, brand eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Termen "elverktyg" i varningarna avser alla elverktyg, både nätanslutna och batteridrivna.

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll arbetsområdet väl upplyst och rent. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Använd inte elverktyg i explosionsfarliga miljöer, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Håll barn och obehöriga borta från arbetsområdet. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

Elsäkerhet

Nätkabelns stickpropp måste passa i vägguttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elektrisk stöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element och kylskåp. Om kroppen är jordad ökar risken för elektrisk stöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Om vatten eller fukt tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära eller dra verktyget eller för att dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll nätkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. En skadad eller trasslig nätkabel ökar risken för elektrisk stöt.

Vid arbete utomhus ska du använda förlängningskablar avsedda för utomhusbruk. En förlängningskabel avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). En jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Personlig skyddsutrustning såsom dammfiltermask, halsäkra skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i från-läge innan verktyget ansluts till strömkällan och/eller batteriet, lyfts eller bärs. Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett elverktyg vars strömbrytare står i till-läge kan det leda till allvarliga skador.

Ta bort inställningsverktyg och nycklar innan elverktyget startas. En nyckel som sitter kvar i en roterande del av elverktyget kan orsaka allvarliga personskador.

Sträck dig inte för långt. Se alltid till att stå stadigt och hålla balansen. Då har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om utrustningen kan anslutas till dammutsugnings- eller uppsamlingsanordningar ska du kontrollera att dessa är anslutna och används korrekt. Dammutsugning minskar de risker som damm orsakar.

Låt inte den vana du får av att ofta använda verktyget göra dig slarvig så att du ignorerar säkerhetsreglerna. Slarviga handlingar kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel sekund.

Användning och skötsel av elverktyg

Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetsuppgiften. Med rätt elverktyg utförs arbetet bättre och säkrare inom den kapacitet det är konstruerat för.

Använd inte ett elverktyg om strömbrytaren inte kan slå på och stänga av det. Ett verktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

Dra ut stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör inställningar, byter tillbehör eller ställer undan elverktyget. Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyg eller med dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar inte är feljusterade eller kärvar, att inga delar har gått sönder och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka elverktygets funktion. Låt reparera skador innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

Håll skärverktyg rena och skarpa. Väl underhållna skärverktyg med skarpa eggar kärvar mindre och är lättare att kontrollera.

Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetets art och arbetsförhållandena. Om verktyg används för andra arbeten än de är avsedda för kan farliga situationer uppstå.

Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i farliga situationer.

Reparationer

Låt endast auktoriserade verkstäder reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs elverktygets korrekta funktion.

Utför inte service på skadade batterier. Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

Användning och skötsel av batteriverktyg

Ladda endast med den laddare som tillverkaren har angett. En laddare som är avsedd för en typ av batteri kan medföra brandrisk om den används med en annan typ av batteri.

Använd verktyget endast med de angivna batterierna. Användning av andra batterier kan medföra risk för personskada och brand.

När batteriet inte används ska det hållas borta från metallföremål (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar) som kan förbinda polerna. En kortslutning mellan polerna kan orsaka brännskador eller brand.

Överbelastning av batteriet kan leda till att elektrolyt läcker ut; undvik kontakt. Vid hudkontakt, skölj med vatten. Vid kontakt med ögonen, sök omedelbart läkarvård. Elektrolyt kan orsaka irritation eller brännskador.

Använd inte ett skadat eller modifierat batteri eller verktyg. Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oförutsägbart och orsaka brand, explosion eller personskada.

Utsätt inte batteriet eller verktyget för eld eller hög värme. Temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och öka brandrisken.

Strömförsörjning

Som strömkälla för verktyget får endast följande YATO 18 V Li-ion-batterier användas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 och YT-828465, som endast får laddas med YATO-laddarna YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 och YT-828504. Det är förbjudet att använda andra batterier med annan märkspänning som inte passar i verktygets batterifack. Det är förbjudet att modifiera batterifacket och/eller batteriet så att de passar ihop. Verktyget har ingen laddningsfunktion för batteriet. Laddning ska endast ske i den ovan angivna externa laddaren.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR OMRÖRARE

Håll verktyget med båda händerna i de avsedda handtagen. Förlorad kontroll kan leda till personskada.

Vid blandning av brandfarliga material ska du se till att ventilationen är tillräcklig för att undvika en farlig atmosfär. Ångor kan andas in eller antändas av gnistor från elverktyget.

Blanda inte livsmedel. Elverktyg och deras tillbehör är inte avsedda för livsmedelsberedning.

Håll kabeln borta från arbetsområdet. Kabeln kan trassla in sig i vispkorgen.

Se till att blandningskärlet står stabilt och säkert. Ett kärl som inte är ordentligt säkrat kan röra sig oväntat.

Se till att ingen vätska stänker på elverktygets hölje. Vätska som tränger in i elverktyget kan orsaka skador och elektrisk stöt.

Följ anvisningarna och varningarna för det material som blandas. Det blandade materialet kan vara skadligt.

Om elverktyget faller ner i det material som blandas ska du omedelbart koppla bort det från strömkällan och låta en behörig servicetekniker kontrollera det. Att sträcka ner handen i hinken medan verktyget fortfarande är anslutet kan leda till elektrisk stöt.

Sträck inte ner händerna i blandningskärlet och stick inte ner andra föremål i det under blandningen. Kontakt med vispkorgen kan leda till allvarliga personskador.

Starta och töm verktyget endast i blandningskärlet. Vispkorgen kan böjas eller rotera okontrollerat.

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Montering av produkten

Obs: Alla förberedelser ska utföras med strömmen bortkopplad. Batteriet måste tas ut ur maskinens batterifack.

Omröraren behöver inte monteras; endast vispen och batteriet ska monteras.

Du kan använda den visp som levereras med produkten eller montera en annan visp, men kom ihåg att gängstorleken och vispkorgens diameter måste motsvara värdena i tabellen med tekniska data.

Den visp som levereras med produkten har ett löstagbart skaft som skruvas in i korgen, och förbindningen dras åt hårt och säkert med nycklarna (II).

Därefter skruvas den monterade vispen in i verktygets spindel och förbindningen dras åt hårt och säkert med nycklarna (III).

Inställning av varvtal

Välj ett av de två hastighetsområdena med omkopplaren på verktygets framsida (IV). Ställ in spindelns varvtal med hastighetsreglaget på handtaget. Reglagets ratt är märkt med siffror; ju högre siffra på ratten, desto högre spindelvarvtal. Hastighetsregleringen är steglös.

Start och stopp av omröraren

Kontrollera att strömbrytaren står i från-läge och anslut sedan batteriet till verktyget. Batteriet skjuts in längs batterifackets styrningar tills spärren (V) låser. Ett korrekt monterat batteri kan endast tas bort genom att spärrknappen trycks in och hålls intryckt och batteriet skjuts ut ur facket.

När omröraren och vispen är monterade ska du hålla i handtagen med båda händerna och se till att vispen inte vidrör några föremål. Som visas på bild (VI): tryck in och håll strömbrytarspärrens knapp med tummen, tryck sedan in och håll strömbrytaren med pekfingeret. När spindeln har börjat rotera behöver spärrknappen inte längre hållas intryckt. Strömbrytarspärren förhindrar att spindeln startar oavsiktligt.

Vänta tills det maximala varvtal som ställts in med ratten har uppnåtts. Spindeln slutar rotera när strömbrytaren släpps. Vänta tills spindeln har stannat helt, ta ut batteriet och fortsätt med underhållet.

Rekommendationer för användning

Använd inte denna produkt för något annat ändamål än blandning av murbruk, färg eller andra flytande byggmaterial. Montera inga andra tillbehör än vispar på omröraren, till exempel slip- eller polerskivor, borrar osv. Använd inte omröraren för blandning av torra bulkmaterial.

Alla tillbehör som monteras på omröraren måste ha ett högsta tillåtet varvtal som är högre än produktens märkvarvtal. Tillbehör vars högsta tillåtna varvtal är lägre än produktens märkvarvtal är förbjudna.

Använd inte skadade vispar. Om du upptäcker sprickor eller ett böjt vispskaft ska vispen bytas ut mot en felfri. Kontrollera tillbehören och produkten före varje användning.

Använd vispar som är avsedda för den typ av material som ska blandas. Omrörarens spindel roterar medurs, och vispen ska väljas så att den antingen tillför luft till blandningen eller avluftar den. Vid luftinblandning är vispkorgen utformad så att den bildar en virvel på blandningens yta som drar in luft. Vid avluftning är vispen utformad för att förhindra att en virvel bildas och för att driva ut luft som finns i blandningen.

Vispens fästgänga måste motsvara omrörarens fästgänga. Använd inte adaptrar för att fästa vispen i verktyget. Ändra inte vispens eller tillbehörets infästning för att anpassa den efter dina behov. Kontrollera att vispen är korrekt monterad genom att låta omröraren gå utan belastning i 30 sekunder i ett säkert läge. Om kraftiga vibrationer eller andra tecken på fel eller skada uppstår ska du omedelbart stoppa maskinen och kontrollera monteringen.

Se till att ventilationsöppningarna är fria. Koppla vid behov bort produkten från strömförsörjningen genom att dra ut stickproppen eller ta ut batteriet och rengör verktyget från damm. Använd inte metallföremål för rengöring. Rengör med en mjuk borste, en mjuk pensel eller tryckluft med ett tryck på högst 0,3 MPa.

Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd. Annan personlig skyddsutrustning, såsom dammfiltermask, handskar, hjälm och förkläde, ska användas. Långt hår ska sättas upp.

När verktyget har stängts av fortsätter vispen att rotera en stund.

Se till att vispen inte griper tag i eller drar med sig kläder eller hår. Var särskilt försiktig när du startar och använder verktyget.

Omrörarens varvtal ska väljas enligt anvisningarna från blandningens tillverkare. Som allmän rekommendation blandas tunna blandningar med lägre varvtal än tjocka blandningar.

Kvarstående risker

Maskinen har konstruerats och tillverkats enligt gällande säkerhetsstandarder. Kvarstående risker kan ändå uppstå vid användning av produkten.

Risk för hörselskador om hörselskydd inte används.

Risk för att kläder eller kroppsdelar fastnar i verktygets rörliga delar.

Den kvarstående risken kan minimeras genom att säkerhetsanvisningarna noggrant följs.

Underhåll av vispen

Det rekommenderas att vispen underhålls direkt efter användning. Detta förhindrar att rester torkar fast på vispen eller dess skaft.

Ta loss vispen från omröraren innan den rengörs. Rengör vispen med ett lösningsmedel som är lämpligt för det ämne som har blandats. Skölj efter rengöringen bort lösningsmedelsrester med vatten och torka vispen noggrant. Använd vid rengöringen personlig skyddsutrustning som är lämplig för det aktuella ämnet. Läs den information som medföljer ämnet.

UNDERHÅLL OCH KONTROLLER

OBS! Ta ut batteriet ur maskinens batterifack innan du utför inställningar, service eller underhåll. Kontrollera efter avslutat arbete elverktygets tekniska skick genom en visuell kontroll av hölje och handtag, strömbrytarens funktion, att ventilationsöppningarna är fria, borstarnas gnistbildning, ljudnivån från lager och växel, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte lägga till komponenter eller delar till verktyget, eftersom garantin då upphör att gälla. Alla avvikelser som upptäcks vid kontrollen eller under drift är en signal om att verktyget behöver repareras på en serviceverkstad; kontakta tillverkaren. Rengör efter avslutat arbete höljet, ventilationsöppningarna, strömbrytarna, stödhandtaget och skydden, till exempel med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en torr trasa utan att använda kemikalier eller rengöringsvätskor. Använd inte vassa verktyg för rengöring. Demontera cirkelsågen och rengör skyddens insida, sågklingans fäste och själva sågen från damm och annan smuts som bildats under arbetet [översättarens anmärkning: avsnittet står så i originalbruksanvisningen; det gäller inte omröraren]. Rengör handtag, rattar och andra reglage med en torr, ren trasa.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, försäkrar med fullt ansvar att produkten Batteridrivna omrörare, 18 V DC; 1850 W; 0-450 min⁻¹ / 0-720 min⁻¹; M14; artikelnummer YT-82877 uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer: EN 62841-1:2015 + A11:2022, EN 62841-2-10:2017, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021

samt kraven i följande europeiska direktiv: 2006/42/EG (maskiner), 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet, EMC), 2011/65/EU (begränsning av användningen av vissa farliga ämnen, RoHS).

Serienummer: gäller alla serienummer för de produkter som anges i försäkran.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Försäkran nr 1025/YT-82877/EC/2025, Wrocław, 27.10.2025. Jan Szmids, vice styrelseordförande.